

Cargo Rail International.

Produktbeschreibung

Gültig ab 01.01.2025

Cargo Rail International ist Ihr Produkt für den grenzüberschreitenden Transport einzelner Wagen und Wagengruppen im Import, Export und Transit. Mit *Cargo Rail International* haben sie einen direkten Transportvertrag mit SBB Cargo vom Versand bis zum Empfang.

Internationale Cargo-Rail-Sendungen werden ausserhalb der Schweiz in den Netzwerken unserer internationalen Partner befördert. Zahlreiche Partnerbahnen sind über den Xrail Broker miteinander verbunden. Dadurch wird ein kapazitätsgeprüfter Transportplan erstellt und die Transparenz und Steuerbarkeit der Verkehre für die Partner verbessert. Dies erhöht die Qualität für ihren Transport und unterstützt sie in ihrer Performance.

Übersicht / Inhalt

| | | |
|---|--|---|
| 1 | Angebot und Leistungsspezifikation | 2 |
| 2 | Bedienpunkte, Bedienzeiten und Fahrpläne | 3 |
| 3 | Buchung und Transportbedingungen | 4 |
| 4 | Anhang | 7 |

Ihre Ansprechstelle:

Buchungsmanagement für Fragen
zu Buchungen

SBB Cargo AG
Mail: amb@sbbcargo.com
Telefon Schweiz 0800 707 100

Kundenservice für Neuverkehre und
kommerzielle Fragen

SBB Cargo AG
Mail: cargo@sbbcargo.com
Telefon Schweiz 0800 707 100
Telefon Europa 00800 7227 2224

1 Angebot und Leistungsspezifikation

1.1 Leistungsumfang (Basis)

Das Produkt *Cargo Rail International* umfasst den Transport von abholbereiten Einzelwagen und Wagengruppen von der Versandladestelle (definierter Übergabepunkt) bis zur Empfangsladestelle im angebotenen WLV-Netz der Schweiz sowie den Netzwerken der europäischen Partnerbahnen, jeweils ohne zusätzlichen Rangieraufwand.

Die Transporte können innerhalb der buchbaren Angebotskapazität und den veröffentlichten Bedienzeitenfenstern in der Schweiz, beauftragt werden. SBB Cargo kann aufgrund von Mengenentwicklungen im Wagenladungsnetzwerk jederzeit Angebotsanpassungen vornehmen. Diese werden von SBB Cargo vorgängig kommuniziert. Der Basispreis umfasst die einmalige Leerwagenzuführung (ohne zusätzlichen Rangieraufwand) und einmalige Abholung der gebuchten Wagen beim Absender sowie eine einmalige ungereichte Zustellung pro Bedienzeitenfenster gemäss Buchung zum Empfänger.

SBB Cargo ist mit folgenden Xrail-Partnerbahnen verbunden. Diese Verkehre werden über den Xrail Broker gebucht:

| Partner | Land | Kontakt |
|-----------|-----------------------|---|
| Lineas | Belgien | https://lineas.net/ |
| CFL Cargo | Luxemburg | https://www.cfl-mm.lu/de-de |
| RCG | Österreich und Ungarn | https://www.railcargo.com/de/ |

Die Xrail Anbindung an folgende Bahnen befindet sich in der Pilot Phase:

| Partner | Land | Kontakt |
|-------------|-------------|---|
| SNCF | Frankreich | https://www.sncf.com/de/quetertransport/eisenbahndienste/fret-sncf |
| Green Cargo | Schweden | http://www.greencargo.com/ |
| DBC | Deutschland | https://www.dbcargo.com/rail-deutschland-de |

Neben den Xrail-Partnerbahnen kann SBB Cargo auch auf weitere Bahnen für internationale Transporte zurückgreifen.

1.2 Zusatzleistungen

In der Schweiz bietet SBB Cargo im Zusammenhang mit dem Bahngütertransport zahlreiche Zusatzleistungen an, die in den veröffentlichten «Preise und Konditionen von SBB Cargo AG», gelistet und bepreist sind: <http://www.sbbcargo.com/de/kundencenter/dokumente/agb-recht.html>

Dazu zählen unter anderem zusätzliche Zustellungen, Auswechslungen, Abholungen, Rangierungen sowie Reihungen der Wagen im Empfang und Versand.

Individuell und fix mit dem Kunden vereinbarte Zusatzleistungen werden im Kundenabkommen festgehalten und gemäss den dort definierten Preisen verrechnet.

SBB Cargo bietet **in der Schweiz** alle Zolldienstleistungen und in Chiasso einige Dienstleistungen für den italienischen Zoll an. Die Preise entnehmen sie dem Katalog «Preise für Zoll-Dienstleistungen von SBB Cargo» den Sie bei Ihrem Kundenbetreuer

Kommentiert [NP(1)]: Wie heisst das Dokument offiziell? Preise & Konditionen Zolldienstleistungen?

Kommentiert [LM(VA2R1)]: „Preise für Zoll-Dienstleistungen von SBB Cargo“ heisst das Dokument korrekt

Kommentiert [LM(VA3R1)]:

Kommentiert [N(4R1)]: Ja, stimmt, das habe ich auch mitbekommen, aber in diesem Produktbeschrieb vergessen rauszunehmen...

anfordern können.

Die Zusatzleistungen und Preise, welche im Ausland angeboten werden, können jeweils auf der Webseite der Partnerbahn abgefragt werden und direkt bei der Partnerbahn beantragt werden (siehe Anhang für weitere Informationen).

Zusatzleistungen, die im Ausland notwendig werden und nicht in einem separaten Vertrag geregelt sind, werden dem Kunden in Rechnung gestellt. Allfällige rechtliche Schritte gegenüber dem Verursacher der Kosten sind durch den Kunden vorzunehmen.

1.3 Ladestelle

Die Konditionen von Mehrfachzustellungen in der **Schweiz** und saisonale Mehrmengen innerhalb und ausserhalb der Bedienzeitfenster aufgrund der Ladstellenbewirtschaftung respektive der Ladstellenkapazität am Empfangsbahnhof müssen zwingend mit in einem Kundenabkommen abgehandelt werden.

Im **Ausland** gelten die Bedingungen der Partnerbahn (siehe Anhang für weitere Informationen).

Aufgrund von limitierten Kapazitäten an ausgewählten Bahnhöfen im Ausland können Spezialbedingungen, z.B. Mengenlimitierung pro Woche, gelten.

1.4 Ladefristen

Die Ladefristen sind in den beiden Bestimmungen für die „Verwendung bahneigener Güterwagen“ sowie für die „Verwendung von Güterwagen fremder Halter“ geregelt. Abrufbar unter: <http://www.sbbcargo.com/de/kundencenter/dokumente/agb-recht.html>.

Weitere Informationen zum eService von SBB Cargo «Cargo Storage» sind abrufbar unter:

<https://www.sbbcargo.com/de/kundencenter/e-services/sbb-cargo-digital/storage.html?tracking-marketingurl=cargostorage>

Im **Ausland** können die Ladefristen und Bedingungen variieren, zum Beispiel können zusätzliche Wagenstandgelder anfallen (siehe Anhang für weitere Informationen).

2 Bedienpunkte, Bedienzeiten und Fahrpläne

2.1 Bedienpunkte und Bedienzeiten

In der **Schweiz**:
Bedienungen sind an allen Ladstellen des angebotenen WLV-Netzes möglich.

<http://www.sbbcargo.com/de/angebot.html>

Es gelten folgende Bedienzeiten und -frequenzen für die einzelnen Bahnhöfe.

<https://www.sbbcargo.com/de/kundencenter/tools/bedienpunktesuche.html>

Zusätzlich werden bei Bedienpunkten innerhalb der Schweiz (im Import und Export) die Bedienzeiten- und frequenzen im eBooking von «Cargo Digital» bei der Bestellung auf Stufe Ladestelle angezeigt und können ausgewählt werden.

Für den Feiertags- und Ferienverkehr sind die Transportbedürfnisse an den Kundenberater zu melden. Die Gesamtübersicht zu Festtagen

und Bestellterminen ist auf der Website von SBB Cargo unter «Feiertagsangebot» veröffentlicht, abrufbar unter:
www.sbbcargo.com/de/kundencenter/dokumente/agb-recht.html

Im Ausland:

Mit *Cargo Rail International* sind alle europäischen Bahnhöfe erreichbar, welche von einer Xrail Bahn im WLV bedient werden. Für alle anderen Bahnhöfe prüfen wir gerne, ob ein Angebot erstellt werden kann.

Folgende Bahnhöfe der europäischen Partnernetzwerke sind im Netzwerk angebunden: <https://uic.org/freight/freight-IT/article/dium>

2.2 Fahrpläne

Mitgliedsbahnen der Xrail-Allianz stellen bei der Buchung eine voraussichtliche Ankunftszeit (ETA) zur Verfügung. Mit der Bestätigung wird die angegebene Laufzeit akzeptiert – auch wenn diese vom internationalen Gütertransportrecht (CIM) abweicht.

Für den Verkehr im europäischen WLV Netzwerk müssen die Wagen eine Laufgeschwindigkeit von mindestens 100 km/h aufweisen.

3 Buchung und Transportbedingungen

3.1 Buchung und Buchungsfristen

Alle Sendungen sind grundsätzlich bei der Versandbahn zu buchen. Buchungsmöglichkeiten und Buchungsfristen sind durch den Kunden bei der ausländischen Bahn im Abgangsland abzuklären.

Export- Sendungen sind verbindlich bei SBB Cargo zu buchen:

- ➔ Übermittlung der Sendungsdaten an »Cargo Digital« via IT-Schnittstelle API/übergangsweise auch EDI-Adapter.
- ➔ Schriftliche Buchung an den Kundenservice per e-Mail (entgeltpflichtig, keine Vorausbuchung möglich).

<http://www.sbbcargo.com/de/kundencenter/dokumente/formulare.html>

Buchungsfristen einer Xrail-Einzelbuchung (mit ETA Angabe)

Bei Exportsendungen, welche über Xrail laufen, können Kunden Transportbuchungen ab 7 Tage vor Transport in das Buchungssystem von SBB Cargo eingeben. Die verfügbare Kapazität auf einem Zug wird nach dem „first-come-first-served“-Prinzip zugeteilt.

Kurzfristige Buchungen, d.h. unter 90 Minuten vor Beginn des Bedienzeitenfensters sind möglich. SBB Cargo garantiert jedoch keine Kapazitätsverfügbarkeit - eine Beförderung der Wagen kann nicht garantiert werden.

Spätestens 30 Minuten vor Beginn des Bedienzeitenfensters muss die Buchung im *Cargo Rail International* für einen **Export** abgeschlossen sein.

Falls für eine Transportanfrage keine Kapazität verfügbar ist, wird die Sendung auf die nächste verfügbare Transportkette gebucht. Diese Buchung kann kostenlos storniert werden. Eine nicht-stornierte Buchung gilt als bestätigt.

Buchungsfristen einer nicht-Xrail-Buchung (ohne ETA Angabe)
Transportbuchungen können ab 14 Tage vor Transport bis 90 Minuten vor dem Beginn der Bedienung in das Buchungssystem von SBB Cargo eingegeben werden. Die Kapazität sowie die Transportkette im Ausland können nicht garantiert werden.

Kontingentbuchung
Für internationale Verkehre können keine Kontingentbuchungen vorgenommen werden.

3.2 Abschluss der Buchung

Durch den Abschluss der **Export**-Bestellung in «Cargo Digital» wird bestätigt, dass die Wagen zum gebuchten Bedienzeitfenster beförderungsbereit sind. Um eine Sendung abzuschliessen, ergänzt der Besteller das tatsächliche Transportgewicht sowie die Wagennummern. Es können nur abgeschlossene Sendungen befördert werden.

Im **Import** gelten die Check-In Zeiten der Versandbahn in Ausland (siehe Anhang für weitere Informationen).

Kommentiert [NP(5)]: Einen Check-in-Button gibt es in CargoDigital nicht mehr (siehe Text in Cargo Rail Produktbeschreibung)

Kommentiert [LM(VA6R5)]: ok

Kommentiert [LM(VA7R5)]: ist „spätestens 90 min“ vor Beginn der vereinbarten Bedienzeit nicht mehr nötig?

3.3 Änderungen von Buchungen

Kostenlose Änderungen
Exportbuchungen können bei SBBC grundsätzlich bis 90 Minuten vor Beginn des Bedienzeitfensters kostenlos geändert werden. Der Kundenwunsch nach Beförderung zusätzlicher Wagen zu einer bestehenden Buchung erfordert eine eigenständige, neue Buchung.

Kostenpflichtige Änderungen
Änderungen nach 90 Minuten vor Beginn des Bedienzeitfensters sind kostenpflichtig gemäss den aktuellen «Preise und Konditionen von SBB Cargo AG». Ausnahmen sind die zu befördernden Waren sowie Gewichtsreduktion pro Wagen.

Änderungswünsche einer **Exportbuchung**, die eine neue Transportkette auslösen (Datum, Bedienzeit, Relation), erfordern eine Stornierung und Neubuchung.

Die Konditionen zur Änderung von **Importbuchungen** müssen bei der Partnerbahn angefragt werden (siehe Anhang für weitere Informationen).

3.4 Stornierung von Buchungen

Bei Exportsendungen:
Der Kunde kann eine Buchung bis 90 Minuten vor Beginn des Bedienzeitfensters kostenlos stornieren. Storniert der Kunde innert 90 Minuten vor Beginn des Bedienzeitfensters, verrechnet ihm SBB Cargo eine Gebühr von 150.- CHF pro Wagen.

Teilstornierung: Änderungswünsche, die weniger Wagen als in der verbindlichen Buchung auslösen, erfordern eine Stornierung der einzelnen Wagen – ab 90 Minuten vor Beginn des Bedienzeitfensters kostet diese Stornierung 150.- CHF.

Falls SBB Cargo aus betrieblichen Gründen eine Sendung stornieren muss und diese nicht in den nächsten 24 Stunden nach dem ursprünglich durch den Kunden gebuchten Bedienzeitenfenster abholt, hat der Kunde einen Anspruch auf eine Gutschrift von 150.- CHF pro nicht beförderten Wagen. Mit dieser Gutschrift werden Schadenersatzforderungen vollumfänglich abgegolten.

3.5 No Show

Für fehlende Wagen gegenüber der verbindlichen Buchung, über die SBB Cargo keine Nachricht vor dem Transport erhalten hat, stellt SBB Cargo dem Kunden einen Mindermengenzuschlag ("no show / less show") in der Höhe von 250.- CHF pro Wagen in Rechnung.

Zuschläge und Entgelte, die in Zusammenhang mit einer Bestellung anfallen (z.B. Stornierungsentgelte im In- und Ausland), werden dem Frachtzahler in Rechnung gestellt. Allfällige rechtliche Schritte gegenüber dem Besteller sind durch den Kunden vorzunehmen.

Stornierungsentgelte und Fehlmengenzuschläge werden auch dann in Rechnung gestellt, wenn die Gründe nicht direkt im Einflussbereich des Kunden liegen.

3.6 Ausnahmen und Sonderfälle

Aussergewöhnliche Sendungen sind Sendungen, die aufgrund ihres Umfangs, ihrer Masse oder Beschaffenheit besondere technische oder betriebliche Massnahmen erfordern. Aussergewöhnliche Sendungen erfordern eine besondere Offerte.

Gefahrguttransporte werden nach den international gültigen RID-Vorschriften durchgeführt. Für Gefahrguttransporte müssen die Gefahrgutangaben vor Transportbeginn beim Kundenservice vorliegen.

<https://www.sbbcargo.com/de/kundencenter/dokumente/sicherheitsbestimmungen.html>

3.7 Wagen und Lademittel

Bahneigene Leerwagen und Lademittel sind wie folgt zu bestellen:

- elektronisch über «Cargo Digital / Cargo eBooking»
- per E-Mail (wagenbuchung@sbbcargo.com)
- telefonisch über die Nummer 0800 707 100

Wagen sind im **Export** spätestens einen Werktag vor dem Verladetag bis 08.00h zu bestellen. Im **Import** sind die Wagen bis zu 3 Werktage vor dem Verladetag bis 08.00h zu bestellen. Später eingehende Wagenbestellungen können meist nicht mehr berücksichtigt werden.

Für die Abbestellung bereits zugeteilter Leerwagen stellt SBB Cargo einen Zuschlag gemäss den aktuellen «Preise und Konditionen von SBB Cargo AG» unter Kapitel 3.4 in Rechnung:
<http://www.sbbcargo.com/de/kundencenter/dokumente/agb-recht.html>

Die Entgelte für Stornierungen können sich kumulieren.

4 Anhang

4.1 Partnerbahnen

| Partner | Land | Link |
|------------------|-----------------------|--|
| Lineas | Belgien | https://lineas.net/de/ https://lineas.net/de/dokumentensammlung |
| CFL Cargo | Luxemburg | https://www.cfl-mm.lu/de-de |
| Rail Cargo Group | Österreich und Ungarn | https://www.railcargo.com/de/unternehmen/international/oesterreich/aqb-vertragsgrundlagen https://www.railcargo.com/de/unternehmen/international/oesterreich/tarife |

| | | |
|-------------|-------------|---|
| SNCF | Frankreich | https://www.sncf.com/de/quetertransport/eisenbahn/fret-sncf/bestimmungen-allgemeine-geschaeftsbedingungen |
| Green Cargo | Schweden | https://www.greencargo.com/en/book-transport/terms-conditions-and-price-lists |
| DB Cargo | Deutschland | https://www.dbcargo.com/rail-de-de/downloads/Haeufige-Downloads |

Sprachversion:

Es gilt jeweils die neueste deutsche Fassung des Dokuments. Die Übersetzung in Französisch und Italienisch hat lediglich Informationscharakter.